



**Исполнительный совет Программы  
развития Организации Объединенных  
Наций и Фонда Организации  
Объединенных Наций в области  
народонаселения**

Distr.  
GENERAL  
  
DP/1995/9  
17 February 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Вторая очередная сессия  
3-7 апреля 1995 года, Нью-Йорк  
Пункт 1 предварительной повестки дня

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ  
НЬЮ-ЙОРК, 10-13 ЯНВАРЯ 1995 ГОДА**

**СОДЕРЖАНИЕ**

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
I.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .	3
II.	ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЦИКЛОВ ПРОГРАММИРОВАНИЯ . .	6
III.	СТРАНОВЫЕ ПРОГРАММЫ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .	10
IV.	УПРАВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРОЕКТОВ . . . . .	11
V.	ПРОГРАММНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ И БУДУЩИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНФПА С УЧЕТОМ РЕЗУЛЬТАТОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ . . . . .	13
VI.	ФИНАНСОВЫЕ, БЮДЖЕТНЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ ПРООН/ЮНФПА . . . . .	18
VII.	ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕВОДЕ ШТАБ-КВАРТИРЫ ПРОГРАММЫ ДОБРОВОЛЬЦЕВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИЗ ЖЕНЕВЫ В БОНН . . . . .	24
VIII.	БЮРО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ СУДАНО-САХЕЛИАНСКОГО РАЙОНА . . . . .	25
IX.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ . . . . .	27

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Приложение . . . . .	30

ПРИНЯТЫЕ РЕШЕНИЯ

<u>Номер</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
95/1	Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов . . . . .	12
95/2	Перевод Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций в Бонн . . . . .	25
95/3	Доклады ревизоров по Программе развития Организации Объединенных Наций . . . . .	23
95/4	Потребности и мероприятия в области развития в Гаити . . . . .	9
95/5	Функционирование секретариата Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения . . . . .	4
95/6	Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района . . . . .	26
95/7	Обзор решений, принятых Исполнительным советом на его первой очередной сессии 1995 года . . . . .	27

## 1. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Исполняющий обязанности Председателя г-н Карлос Серсале ди Серисано выразил признательность Председателю Исполнительного совета в 1994 году послу Ансари (Индия), который уже покинул Нью-Йорк в связи с назначением на новую должность, и изложил основные результаты работы Совета и его Бюро в 1994 году.

2. Исполнительный совет избрал путем аккламации следующих членов Бюро на 1995 год:

Председатель - Его Превосходительство г-н Збигнев Мария ВЛОСОВИЧ  
(Польша)

Заместитель Председателя - Его Превосходительство г-н Ахмед СНУССИ (Марокко)

Заместитель Председателя - г-н Р. Карлос СЕРСАЛЕ ди СЕРИСАНО (Аргентина)

Заместитель Председателя - г-н Хон Чже ИМ (Республика Корея)

Заместитель Председателя - г-жа Анна-Биргитте АЛЬБРЕКТСЕН (Дания)

3. Новый избранный Председатель Исполнительного совета на 1995 год посол Влосович подчеркнул важную задачу Исполнительного совета, стоящую на его повестке дня на 1995 год: завершить продолжающееся рассмотрение вопроса о распределении ресурсов на следующий цикл программирования. Председатель выразил свое убеждение об успешном завершении работы Исполнительного совета в 1995 году.

4. Согласно заявлению Администратора, 1995 год - исторический год для Организации Объединенных Наций - должен ознаменоваться активизацией деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Перед ПРООН стоит сложная задача - активизировать процесс мобилизации ресурсов, что связано с соглашением о новых процедурах покрытия вспомогательных расходов на новый период программирования. Однако в повестке дня на этот год имеется множество других важных вопросов. На Администратора произвел положительное впечатление тот прогресс, которого Исполнительный совет уже добился в деле совершенствования своих методов работы.

5. Как заявила Директор-исполнитель ЮНФПА, первое заседание Исполнительного совета в 1995 году имело особое значение для ЮНФПА, поскольку оно положило начало диалогу по приоритетам программы и направлениям деятельности ЮНФПА в будущем с учетом результатов Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР). Она выразила надежду на активизацию диалога по вопросам ЮНФПА в течение следующего года и предложила несколько путей, с помощью которых Совет мог бы повысить роль ЮНФПА в рамках Совета.

6. Исполнительный совет утвердил следующую повестку дня своей первой очередной сессии 1995 года, которая содержится в документе DP/1995/L.1:

Пункт 1: Организационные вопросы

Пункт 2: Вопросы, касающиеся циклов программирования

Пункт 3: Страновые программы и связанные с этим вопросы

Пункт 4: Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов

Пункт 5: Последующие меры в рамках Международной конференции по народонаселению и развитию

- Пункт 6: Финансовые, бюджетные и административные вопросы ПРООН/ЮНФПА
- Пункт 7: Предложение о переводе штаб-квартиры программы Добровольцев Организации Объединенных Наций из Женевы в Бонн
- Пункт 8: Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района
- Пункт 9: Прочие вопросы

7. Исполнительный совет согласился с планом работы, содержащимся в документе DP/1995/L.1.

8. Исполнительный совет утвердил доклад третьей очередной сессии 1994 года (DP/1995/2).

#### Функционирование секретариата Исполнительного совета

9. На основе ряда предложений, которые выдвинула Директор-исполнитель ЮНФПА в своем вступительном заявлении 10 января 1995 года, представитель Соединенного Королевства представил проект решения по вопросу о функционировании секретариата Исполнительного совета. Во введении было отмечено, что в проекте решения содержатся практические меры, которые Совет мог бы принять в целях повышения роли ЮНФПА в рамках Совета и в целях дальнейшего расширения уже налаженного между ПРООН и ЮНФПА эффективного сотрудничества в рамках деятельности Совета.

10. Одна из делегаций предложила просить ЮНФПА выдвинуть своего собственного секретаря Исполнительного совета в отношении заседаний Совета, касающихся ЮНФПА. Несколько делегаций подчеркнули, что проект решения, если он будет принят, не должен наносить ущерба решению, которое будет принято на основной сессии Экономического и Социального Совета в 1995 году.

11. Исполнительный совет принял следующее решение:

#### 95/5. Функционирование секретариата Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения

##### Исполнительный совет

1. постановляет, что заседания Исполнительного совета, посвященные проблемам Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, должны, как правило, проходить в начале или конце очередных и ежегодных сессий, учитывая потребность в более координированном подходе к обсуждению страновой программы;

2. постановляет далее, что во всей документации Исполнительного совета необходимо четко указывать, касается ли она проблем Программы развития Организации Объединенных Наций или Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

3. просит Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения еще

более расширить сотрудничество между своими организациями в секретариате Исполнительного совета и рассмотреть вопрос о назначении сотрудника Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения в состав секретариата Исполнительного совета на соответствующем уровне;

4. просит далее Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения рассмотреть пути укрепления их сотрудничества по вопросам, касающимся функционирования Исполнительного совета.

13 января 1995 года

12. Директор-исполнитель ЮНФПА выразила признательность Исполнительному совету за принятие решения, предложенного в целях повышения роли и активности ЮНФПА, и выразила надежду на то, что его роль и активность будут повышены.

#### Дальнейшие сессии

13. Открывая дискуссию по вопросу о дальнейших сессиях, Секретарь Исполнительного совета сослался на предложение одной из делегаций, согласно которому члены могли бы неофициально, однако в письменной форме уведомлять секретариат о любых конкретных вопросах, которые могут у них возникнуть по документации, подготовленной для той или иной конкретной сессии. Это позволило бы секретариату отвечать на эти вопросы во вступительных заявлениях по различным пунктам. В некоторых случаях это также давало бы возможность секретариату представлять письменные ответы.

14. Исполнительный совет согласился со следующим расписанием проведения в Нью-Йорке в 1995 году дальнейших сессий, при условии его одобрения Комитетом по конференциям:

вторая очередная сессия 1995 года:	3-7 апреля 1995 года
ежегодная сессия 1995 года:	5-16 июня 1995 года
третья очередная сессия 1995 года:	28 августа-1 сентября 1995 года

15. Ряд делегаций выразил пожелание провести первую очередную сессию 1996 года 16-19 января 1996 года.

16. Секретарь Исполнительного совета отметил, что во избежание накладки со второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) проведение ежегодной сессии 1996 года можно было бы запланировать на 20-31 мая 1996 года.

17. Согласно предложению одного из членов, сессии, открывающиеся в понедельник, не следует начинать с утра. Согласно же предложению еще одной делегации, в таких случаях первое заседание можно было бы проводить утром, однако начинать его следует несколько позже 10 часов утра. Председатель предложил продолжить обсуждение этого вопроса на второй очередной сессии 1995 года. До этого времени Бюро Исполнительного совета обсудит этот вопрос.

18. Исполнительный совет согласился с перечнем тем для обсуждения на своих сессиях 1995 года, который приводится в приложении к решению 95/7 по вопросам обзора.

#### II. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЦИКЛОВ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

/...

Рамки для следующего периода программирования

19. Помощник Администратора и Директор Бюро по ресурсам и внешним связям представил доклад (DP/1995/3), отметив плодотворные дискуссии, уже состоявшиеся в рамках неофициальных заседаний. Учитывая указанные предыдущие обзоры, помощник Администратора не делал официального введения к докладу, однако отметил, что указанный доклад является третьим в рамках того, что в конечном счете будет представлять собой серию из пяти документов, ведущих к созданию указанных рамок на ежегодной сессии 1995 года. С тем чтобы дать возможность секретариату ускорить процесс подготовки ко второй очередной сессии, он предложил сосредоточить дискуссии на некоторых основных вопросах, а именно: скользящая трехлетняя схема планирования ресурсов; формат для распределения ресурсов, предложенный в таблице II доклада; и предварительные мнения об относительной доли ресурсов в процентах, распределенных по различным категориям.

20. В рамках состоявшихся после этого дискуссий Администратор выступил на заседании Исполнительного совета. Он отметил, что в ходе обсуждения рамок для следующего периода программирования основное внимание уделялось распределению ресурсов ПРООН с целью их максимально эффективного использования в странах, охватываемых программой, однако при этом выразил надежду на то, что в ходе этих дискуссий будет также рассмотрен вопрос о том, каким образом можно будет скорректировать указанные рамки в целях обеспечения оптимального использования ограниченных ресурсов. В частности, он просил делегации доноров указать, какие аспекты новых рамок будут способствовать сохранению и поощрению их взносов в ПРООН. Он отметил, что хотя в докладе и содержатся предложения для рассмотрения, количественные рекомендации в нем четко не изложены. Последние могут быть более четко сформулированы после того, как делегации выразят свои мнения. Он подчеркнул, что сохранение нынешнего положения не будет способствовать ни максимальному использованию существующих ресурсов, ни привлечению новых средств, и поэтому в рамках указанного процесса необходимо будет осуществить некоторые крупные изменения в целях содействия активизации деятельности как ПРООН, так и системы Организации Объединенных Наций.

21. Более 30 делегаций высказали замечания по основным вопросам, а также по другим связанным с этим проблемам. Многие выступившие положительно оценили работу по составлению доклада и признали, что для проведения более комплексного и сложного анализа необходим углубленный и расширенный обзор.

22. В ходе первого этапа дискуссий основное внимание уделялось скользящей трехлетней схеме планирования ресурсов. Многие представители в значительной мере поддержали указанное предложение, вновь подчеркнув преимущества схемы, изложенной в докладе. В то же время многие выступившие положительно отозвались о разработке четкого процесса программирования на страновом уровне, включая рамки сотрудничества ПРООН и концепции показателя привлечения ресурсов и показателя распределения ресурсов из основных фондов (ПРОФ). Директор Отдела планирования ресурсов и координации внес ясность в ряд конкретных вопросов, касающихся скользящей схемы и ее связей со складывающимся процессом программирования.

23. Несколько выступивших отметили, что успешное осуществление этой схемы будет в конечном счете зависеть от возможностей доноров брать на себя рассчитанные на много лет обещания или обязательства и обратились с просьбой предоставить дополнительную информацию о таких возможностях. Одна из делегаций выразила сомнения в отношении новой терминологии, а некоторые из ораторов настоятельно призвали принять поэтапный подход, с тем чтобы не обременять страны, охваченные программой, и страновые отделения указанными, а также другими недавно внедренными изменениями в области программирования. Одна из делегаций высказала предпочтение трехлетнему циклу программирования, а также выразила надежду на то, что в

будущем можно будет провести обзор эффективности любой новой системы планирования без ущерба для уровней выделения ресурсов. Несколько делегаций высказали серьезные оговорки в отношении последствий скользящей схемы для процессов их национального планирования и программирования, а также для уровня обязательств доноров, и указали, что они не смогут поддержать такое предложение.

24. На заключительном этапе дискуссии основное внимание уделялось формату распределения ресурсов, приведенному в таблице II. Хотя в целом поддержка высказывалась в пользу трех широких категорий распределения ресурсов, многие выступавшие также выразили пожелание получить дальнейшее разъяснение относительно обоснования классификации и отдельных статей. Ряд делегаций выразил глубокую заинтересованность в дальнейшей разработке вариантов гибкого распределения ресурсов и управления ими. Некоторые выступавшие предложили более тесным образом увязать формат распределения ресурсов с целями и основными областями, определенными в решениях 94/14 и 94/17, однако другие отметили, что распределение ресурсов по тематическому признаку может быть связано с практическими затруднениями в области программирования. Отвечая на различные замечания, Директор Отдела планирования ресурсов и координации подтвердил, что установленные для ПРООН цели и основные области действительно представляют собой центральное звено предлагаемых рамок для программирования и формата распределения ресурсов. В последующих докладах секретариат представит дальнейшее разъяснение по этим аспектам.

25. Было достигнуто общее согласие относительно преждевременности обсуждения относительного распределения ресурсов в процентах по различным категориям. Однако многие выступавшие поддержали содержащиеся в докладе предложения об увеличении доли ресурсов, выделяемых на межстрановые программы (охватывающие глобальные, региональные и межрегиональные мероприятия) и специальные ресурсы Программы (СРП). Некоторые делегации предложили при определении ассигнований на эти цели учитывать полученный в последнее время опыт и данные об исполнении, отраженные в имеющихся оценках. Некоторые из них подчеркнули, что перераспределение средств не должно ставить под угрозу помощь, оказываемую программам на страновом уровне. В ответе на вопросы секретариат согласился предоставить более конкретную информацию о предлагаемых ассигнованиях в рамках подготовки к дискуссиям на второй очередной сессии. С целью достижения более глубокого понимания этих вопросов секретариат также просили подготовить глоссарий основной терминологии и понятий в виде краткого руководства для пользователей и использовать надлежащие аудиовизуальные пособия.

26. Исполнительный совет принял к сведению документ DP/1995/3 и признал, что дискуссии еще не завершены. В итоге было достигнуто согласие относительно целесообразности проведения дальнейших неофициальных консультаций с целью согласования некоторых общих представлений о требованиях, предъявляемых к докладу, который должен быть подготовлен ко второй очередной сессии Совета в апреле 1995 года, а также для получения дальнейших разъяснений секретариата относительно различных вопросов, затронутых в ходе нынешней дискуссии. Было предложено, чтобы в рамках консультаций и доклада были охвачены, в частности, следующие вопросы:

а) подробное объяснение действия трехлетней скользящей схемы планирования ресурсов и ее отношения к процессам программирования на страновом уровне, включая содержание и предлагаемую структуру рамок сотрудничества ПРООН;

б) основная направленность и содержание мероприятий, финансируемых за счет неосновных ресурсов;

с) разработка инициатив, касающихся изменений, в том виде, в каком они будут использованы в рамках следующего цикла программирования, в соответствии с просьбой, содержащейся в решениях 94/14 и 94/17;

д) дальнейшая разработка структуры выделения ресурсов с охватом предлагаемого содержания и основной направленности страновых и межстрановых программ и программ СРП, а также разработка программ и категорий технического обслуживания. Это будет осуществлено в свете инициатив, касающихся изменений, и с учетом обзора достижений и опыта в реализации этих мероприятий. В частности, для межстрановых программ это будет предусматривать анализ вопросов расширения сферы национальной собственности;

е) в контексте вышесказанного – оценка последствий указанных изменений для будущих механизмов наблюдения и оценки;

ф) предложения в отношении целевого распределения ресурсов с целью достижения более высокой степени гибкости в деле распределения ресурсов и управления ими, включая варианты оценки этих ресурсов;

г) предварительное представление альтернативных вариантов распределения ресурсов с учетом первичных и дополнительных критериев и взвешенных показателей, а также шкалы альтернативных пороговых значений, включая изложение полученного в результате этого распределения ресурсов по регионам/подрегионам и страновых категорий (например, наименее развитые страны, страны с низким уровнем доходов и т.п.).

27. Секретариат согласился с тем, что в докладе второй очередной сессии 1995 года будет рассмотрен весь круг мероприятий, предпринятых по этому пункту, и что разработка доклада будет окончательно завершена после получения дополнительной информации по линии проведенных на начальном этапе консультаций с Исполнительным советом. Поскольку в действующем в настоящее время расписании поступление документа в Организацию Объединенных Наций предусматривается к 14 февраля 1995 года, то Совет в качестве исключения согласился с возможностью задержки документации на одну неделю, если в том возникнет необходимость.

#### Потребности и мероприятия в области развития в Гаити

28. Помощник Администратора и Директор Регионального бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна представил доклад (DP/1995/11) и подчеркнул, что из 32 685 000 долл. США, имеющихся в рамках ориентировочного планового задания (ОПЗ) для пятого цикла по состоянию на нынешнюю дату ПРООН израсходовала 11 682 000 долл. США и приняла обязательства в отношении 7 418 000 долл. США. Он также отметил, что правительство и ПРООН завершают страновую программу, предназначенную для двух оставшихся лет пятого цикла, и указал на три области, на которых концентрируется внимание: упрочение демократии; уменьшение остроты нищеты; и восстановление окружающей среды. Существует большая потребность в дополнительных ресурсах для поддержки деятельности демократического правительства в этих трех областях, где, как это было продемонстрировано, ПРООН располагает сравнительными преимуществами.

29. Секретариат проинформировал Исполнительный совет о том, что возобновление деятельности в рамках пятого цикла ОПЗ для Гаити может быть осуществлено ПРООН без внесения изменений в какие-либо страновые, региональные или глобальные программы.



30. Большинство делегаций поддержали предложение Администратора о восстановлении ОПЗ до первоначального уровня, установленного в решении 90/34, что привело бы к увеличению на 11 303 000 долл. США. Тем не менее ряд делегаций выразили обеспокоенность по поводу возможности освоить эти средства и подчеркнули, что Исполнительный совет должен пристально следить за осуществлением программы для Гаити. Поддерживая предложение, представитель одной из делегаций подчеркнул, что ПРООН следует сосредоточиться на вопросах развития, а не на гуманитарных мероприятиях. Несколько делегаций попросили ПРООН подготовить документ, определяющий общие критерии для рассмотрения положений, схожих с ситуацией в Гаити.

31. В ответ на это ПРООН проинформировала Исполнительный совет о том, что уже были предприняты меры, вместе с другими донорами и учреждениями, по улучшению возможностей правительства, связанных с эффективным использованием и освоением объемов внешней технической помощи, в основном посредством применения стратегии децентрализации и создания координирующих механизмов для различных участников процесса развития, работающих на местном уровне.

32. Исполнительный совет принял следующее решение:

95/4. Потребности и мероприятия в области развития в Гаити

Исполнительный совет,

1. постановляет восстановить, в порядке исключения и на разовой основе, объем ориентировочного планового задания пятого цикла для Гаити до уровня, установленного в соответствии с решением 90/34, увеличение на 11 303 000 долл. США;

2. постановляет далее безотлагательно выделить 50 процентов от этого объема средств, а оставшуюся часть – после дополнительного обсуждения этого вопроса на своей третьей очередной сессии 1995 года на основе доклада Администратора о ходе деятельности в связи с использованием всех имеющихся ресурсов Программы развития Организации Объединенных Наций;

3. просит Администратора, в контексте работы в связи с новыми механизмами финансирования дополнительных расходов для пятого цикла программирования, представить предложения о том, каким образом улучшить возможности ПРООН в области удовлетворения финансовых потребностей, обусловливаемых возникновением носящих исключительный или чрезвычайный характер ситуаций.

13 января 1995 года

### III. СТРАНОВЫЕ ПРОГРАММЫ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

Первая страновая программа для Чешской Республики (DP/CP/СЕН/1)

33. Программа касалась следующих основных обширных областей: структурная перестройка экономики, поощрение капиталовложений и поддержка частного сектора; повышение квалификации руководящих кадров, профессиональная подготовка и развитие людских ресурсов; и рациональное использование окружающей среды.

34. Постоянный представитель Чешской Республики рассказал о планах его страны в области развития и подчеркнул ценность вклада ПРООН в национальные усилия, особенно в контексте переходного процесса развития национальной экономики. Он отметил, что его страна привержена сотрудничеству с ПРООН в максимально широких рамках, включая партнерство по вопросам обеспечения и укрепления ее положения как донора, а также использования ее опыта развивающимися странами. Представитель подчеркнул выдвинутое в адрес ПРООН предложение, касающееся возможности создания отделения для управления региональной программой в Праге. Наконец, он проинформировал Исполнительный совет о том, что будет издано исправление, содержащее информацию, по ошибке не включенную в документ о страновой программе.

35. Представители нескольких делегаций выразили свое удовлетворение в связи с общей направленностью документа и областями концентрации внимания. Некоторые делегации обратились с просьбой о разъяснении некоторых аспектов, включая вопрос об уровне национального исполнения, механизмах для обмена опытом Чешской Республики через ПРООН и о частоте и форме проведения ПРООН контроля за осуществлением программы.

36. Директор Регионального директората для Европы и Содружества Независимых Государств подробно ответил на вопросы, отметив, что низкий уровень укомплектованности Директората сотрудниками позволил запланировать лишь одно официальное контрольное посещение страны в год, в то время как другие связанные с осуществлением проектов поездки будут проходить более часто. Он также отметил, что учреждения по-прежнему привлекались к процессу осуществления и исполнения с учетом весьма положительного опыта, полученного в ходе осуществления текущих проектов, и что в большинстве случаев учреждения использовали существующий национальный потенциал в качестве основы для осуществления проектов. Что касается применения ПРООН как инструмента для обмена опытом, имеющимся у Чешской Республики, то оратор предложил более активно использовать программы технического сотрудничества между развивающимися странами (ТСРС), охватывающие страны европейского региона. Представитель Чешской Республики поддержал замечания Регионального директора.

37. Исполнительный совет утвердил первую страновую программу для Чешской Республики (DP/CP/СЕН/1 и Corr.1).

#### Поездки на места

38. Представляя проект пересмотренного круга ведения для поездок на места, помощник Администратора и Директора Бюро по ресурсам и внешним связям заявил, что предлагавшиеся изменения либо носят чисто редакционный характер, принимая во внимание недавно осуществленное преобразование Совета управляющих в Исполнительный совет, либо принимаются в ответ на ряд практических соображений. Оратор также проинформировал Совет о том, что для практических целей запланированная на 1995 год первая поездка на места в Колумбию и Никарагуа организуется в соответствии с существующей в настоящее время практикой. Также было предложено, чтобы в августе 1995 года были совершены поездки в четыре других страны: две – в Европе и две – в Африке.

39. Исполнительный совет принял к сведению планы, касающиеся запланированных на 1995 год поездок на места, проект пересмотренного круга ведения для поездок на места, содержащийся в документе DP/1995/5, и сделанные к нему комментарии.

40. Исполнительный совет постановил дополнительно рассмотреть круг ведения для поездок на места на своей второй очередной сессии 1995 года.

#### IV. УПРАВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРОЕКТОВ

41. Администратор и Директор-исполнитель представили свои доклады о круге ведения и задачах Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УОП ООН) и о роли и функциях Комитета по координации управления и Консультативной группы пользователей в отношении Исполнительного совета (DP/1995/6), а также о финансовых положениях, регулирующих деятельность УОП ООН (DP/1995/7 и Add.1). Администратор подчеркнул, что в докладах отражен широкий консенсус Канцелярии Генерального секретаря, Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, Департамента по вопросам администрации и управления, Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению, Программы развития Организации Объединенных Наций и самого Управления по обслуживанию проектов. Оратор отметил, что они также были поддержаны Комитетом по координации управления. Администратор считает, что доклад представляет собой основу для успешной деятельности УОП ООН в качестве отдельного и обладающего конкретными функциями подразделения, при этом нет необходимости в создании нового учреждения. Он настоятельно призвал Совет одобрить предложения.

42. Директор-исполнитель сообщил, что Комитет по координации управления был официально учрежден Генеральным секретарем через посредство направления писем о назначении каждому из трех членов, а также рассказал о тех мерах, которые были предприняты УОП ООН для начала осуществления предварительной деятельности с начала этого года. Он подчеркнул, что в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) (DP/1995/13) выражается значительная поддержка и содержатся полезные замечания; оратор с признательностью отметил желание Консультативного комитета вновь вернуться, в случае необходимости, к рассмотрению этого вопроса с учетом реального опыта, полученного в ходе применения правил.

43. Делегации выразили общее чувство удовлетворения и признательности в связи с докладами, представленными Администратором и Директором-исполнителем. Некоторые делегации сослались на доклад ККАБВ о финансовых правилах, регулирующих деятельность УОП ООН (DP/1995/13), и настоятельно призвали УОП ООН учесть замечания ККАБВ. Этот вопрос получил свое отражение в результате включения в решение 95/1 Исполнительного совета пункта, содержащего просьбу о том, чтобы рассмотрение финансовых правил было продолжено и чтобы о результатах этого было сообщено Совету на его ежегодной сессии 1995 года.

44. Основываясь на согласованных поправках к проекту решения, Исполнительный совет принял следующее решение:

##### 95/1. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов

###### Исполнительный совет

1. принимает к сведению доклад Администратора и Директора-исполнителя о финансовых положениях, определяющих деятельность Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (DP/1995/7), и одобряет положения, содержащиеся в документе DP/1995/7/Add.1 в качестве приложения к финансовым правилам и положениям Программы развития Организации Объединенных Наций;

2. принимает к сведению доклад Администратора и Директора-исполнителя о круге ведения и целях Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов и роли

и функциях Комитета по координации управления и Консультативной группы пользователей в отношении Исполнительного совета (DP/1995/6) и в этом контексте напоминает, что Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов не станет новым учреждением;

3. одобряет рекомендацию о том, чтобы Комитет по координации управления осуществлял оперативное и административное руководство Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов в целях обеспечения выполнения решений Исполнительного совета, а также чтобы функции Комитета по координации управления включали в себя контроль за финансовыми правилами и ежегодной программой и бюджетом Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов с учетом роли и обязанностей Совета в этой области;

4. одобряет далее роль Консультативной группы пользователей, определенную в документах DP/1994/62/Add.1 и DP/1995/6;

5. принимает к сведению, что как Комитет по координации управления, так и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов должным образом рассмотрят рекомендации Консультативной группы пользователей Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов;

6. принимает далее к сведению, что Директор-исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов представит доклад Генеральному секретарю и Исполнительному совету через Комитет по координации управления;

7. постановляет, что оперативный резерв Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов первоначально будет установлен в размере 20 процентов от ежегодной суммы административного бюджета Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, округленной до сотен тысяч долларов;

8. просит Комитет по координации управления и Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов продолжать обзор финансовых правил и положений с учетом опыта их применения и замечаний Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащихся в документе DP/1995/13, и просит Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов представить Исполнительному совету доклад о результатах этого обзора на его ежегодной сессии 1995 года.

10 января 1995 года

#### v. ПРОГРАММНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ И БУДУЩИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНФПА

#### С УЧЕТОМ РЕЗУЛЬТАТОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ (МКНР)

45. В своем вступительном заявлении по пункту 5 повестки дня Директор-исполнитель отметила, что основной упор ЮНФПА будет делать на комплексных мерах в области народонаселения, подробно описанных в пункте 13.14 главы 13 Программы действий МКНР, а также, что ЮНФПА будет тесно сотрудничать со своими партнерами в рамках Организации Объединенных Наций в претворении в жизнь различных компонентов комплексных мер. Таким образом, ЮНФПА будет прилагать максимум усилий по налаживанию и расширению эффективного сотрудничества и

координации деятельности организаций и учреждений Организации Объединенных Наций, имевших место во время каирского процесса. Она заявила, что система координаторов-резидентов и документ о национальной стратегии в значительной мере облегчат осуществление комплексного подхода к вопросам народонаселения и развития. На первом заседании Межучрежденческой целевой группы по осуществлению программы действий МКНР, состоявшемся 13 декабря 1994 года, было подчеркнуто важное значение координации деятельности партнеров системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне. Межучрежденческая целевая группа сформировала четыре рабочих группы для облегчения такой координации.

46. ЮНФПА проводил обзор всех своих страновых программ. Кроме того, сразу же после Каирской конференции Фонд организовал региональные консультации для Африки, арабских государств, Азии и Тихого океана и Латинской Америки и Карибского бассейна. Проведение консультаций для Европы намечено на март 1995 года. Кроме того, в декабре Фонд провел заседание группы экспертов по вопросам репродуктивного здоровья и планирования семьи, с тем чтобы определить основные компоненты и сферу охвата охраны репродуктивного здоровья. ЮНФПА учредил также Консультативную группу НПО, которая, начиная с апреля 1995 года, будет проводить периодические заседания. В дополнение к этому для планирования и поддержки организации последующей деятельности после МКНР в рамках ЮНФПА было создано специальное подразделение (Целевая группа по осуществлению решений МКНР).

47. Директор-исполнитель вновь заявила, что ЮНФПА должен значительно укрепить свой потенциал на местах, с тем чтобы успешно применять содержащиеся в Программе действий МКНР комплексные меры в области народонаселения. Это повлечет за собой существенное увеличение объема финансовых ресурсов. ЮНФПА намеревался пересмотреть свою нынешнюю систему распределения ресурсов путем осуществления целей МКНР как основы для определения поддержки программ.

48. В заключение Директор-исполнитель отметила, что документ DP/1995/8 был промежуточным докладом, цель которого состояла в том, чтобы обратить внимание членов Исполнительного совета на те первоначальные меры, которые Фонд принял в целях переосмысления и переориентирования своей политики и подходов к разработке программ в свете Каирской конференции. Она выразили надежду, что члены Совета выскажут свои мнения и рекомендации.

49. В ходе обсуждения выступили представители 24 делегаций. Многие выступавшие отметили предварительный и широкий характер анализа, содержащегося в документе DP/1995/8, и выразили надежду, что ЮНФПА представит более всеобъемлющий доклад Исполнительному совету на его ежегодной сессии в июне 1995 года. Большинство делегаций отметили, что документ является полезной основой для обсуждения важных вопросов политики и программ, касающихся роли ЮНФПА в осуществлении Программы действий МКНР.

50. Многие делегации указали на необходимость конкретно определить роль ЮНФПА в осуществлении Программы действий, а также определить сравнительные преимущества Фонда в том, что касается народонаселения и развития, в частности в таких областях, как гендерные вопросы, народонаселение и устойчивое развитие. В этой связи несколько делегаций отметили, что определение такой роли должно быть частью общесистемных усилий, направленных на внесение ясности в вопросы разделения труда между различными учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися проблемами развития.

51. Несколько делегаций предложили, чтобы ЮНФПА провел глубокий обзор своей нынешней программы в свете рекомендаций Программы действий, а именно чтобы он рассмотрел следующие вопросы: какие области следует укрепить, а какие, возможно, свернуть; какие стратегии необходимо изменить; какие элементы Программы действий ЮНФПА мог бы эффективно

осуществлять и на какой деятельности следует делать основной упор другим учреждениям. Одна из делегаций отметила, что ЮНФПА не обладает техническим потенциалом для того, чтобы выступать в качестве ведущей организации по вопросам репродуктивного здоровья. Поэтому Фонд должен рассчитывать на сотрудничество в этой области со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирным банком. Другая делегация рекомендовала Фонду уделять приоритетное внимание усилиям по дальнейшему развитию концепции репродуктивных прав и обеспечить ее претворение в жизнь. Третья делегация отметила, что основной упор ЮНФПА должен делать на потребности сельских женщин, включая недавних мигрантов в городские районы, поскольку они находятся в особо уязвимом положении.

52. В целом делегации поддержали предложение ЮНФПА принять тематический, а не секторальный подход, т.е. подход, направленный на содействие тому, чтобы основной упор делался на его помощь, однако некоторые делегации выразили озабоченность и оговорки. Так, например, по мнению многих делегаций, три основные темы, упомянутые в пункте 10 документа DP/1995/8, являются слишком широкими и слишком общими, и они просили, чтобы в своем следующем докладе ЮНФПА представил информацию о конкретной деятельности, которая будет осуществляться при поддержке ЮНФПА. По мнению одной делегации, вторая и третья темы – "гендерные вопросы, народонаселение и развитие" и "народонаселение и устойчивое развитие" – являются аспектами развития, а не программными темами. Представитель этой делегации выразила сомнение относительно того, являются ли на самом деле эти темы оптимальными категориями, на которых должна основываться работа ЮНФПА. Представитель другой делегации предложила для рассмотрения пять различных категорий: а) оценка потребностей/спроса в области репродуктивного здоровья; б) просветительская работа на политическом и индивидуальном уровнях; в) оказание услуг в области репродуктивного и сексуального здоровья; г) сбор, анализ и распространение информации; е) сотрудничество и координация деятельности с неправительственными организациями (НПО). Она заявила, что гендерные вопросы и вопросы достижения устойчивого развития должны быть приоритетными темами во всех пяти областях. Одна делегация заявила, что категории должны быть расширены, с тем чтобы включать в себя императив укрепления функций семьи. Другая делегация просила сообщить, запросил ли ЮНФПА мнение специализированных учреждений по выбранным темам.

53. Некоторые делегации отметили, что не следует полностью отказываться от секторального подхода. Они выразили озабоченность в связи с тем, что в результате отказа от тематического подхода существенный успех, которого ЮНФПА добился в некоторых из указанных областей, может быть утрачен. Одна делегация задала вопрос, как ЮНФПА планирует свертывать действующие страновые программы, в основе которых лежит секторальный подход.

54. Другая делегация затронула вопросы о конкретных темах. Один из выступавших заявил, что политика в области репродуктивного здоровья неотделима от более широких проблем здравоохранения. Такая политика может быть успешной лишь в том случае, если она будет неотъемлемым элементом более широкой политики в области образования и информации. Он подчеркнул, что политика в области репродуктивного здоровья должна быть направлена на женщин всех возрастных групп, а не только на женщин детородного возраста. Представитель одной из делегаций отметил, что ЮНФПА должен и далее делать основной упор на оказание безопасных и эффективных услуг в области планирования семьи. Он заявил, что самой приоритетной задачей Фонда в отношении новых инициатив должно быть принятие комплексных мер по охране репродуктивного здоровья, с тем чтобы содействовать достижению целей безопасного материнства и не допустить распространения болезней, передаваемых половым путем, в том числе ВИЧ/СПИД. Другой выступавший признал, что репродуктивное здоровье имеет важное значение, однако он подчеркнул, что традиционный подход к планированию семьи также имеет важное значение и поэтому его необходимо использовать в будущем.

55. Многие делегации подчеркнули, что в пункте 7 документа DP/1995/8 особо отмечается, что упор в программах в области народонаселения следует делать на потребности и чаяния индивидуумов, а не на демографические целевые показатели. В этом контексте одна делегация отметила, что было бы интересно узнать, можно ли разработать новую концепцию "неудовлетворенных потребностей" на основе предложения, а не спроса. Однако несколько делегаций отметили, что не следует полностью игнорировать демографические целевые показатели. Одна из делегаций заявила, что разумные и осуществимые демографические целевые показатели помогут некоторым странам достигнуть их целей в области народонаселения. Другая делегация отметила, что многие развивающиеся страны по-прежнему сталкиваются с трудностями в удовлетворении индивидуальных потребностей, главным образом из-за дефицита финансовых ресурсов. Третья делегация заявила, что такие потребности нельзя отделять от необходимости сохранения гармоничной и процветающей семьи. Все три делегации подчеркнули необходимость уважения национального суверенитета и религиозных и культурных особенностей каждой страны.

56. Многие делегации особо подчеркнули важное значение сотрудничества и координации действий как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и с другими организациями, занимающимися вопросами народонаселения и развития. Многие выразили пожелание, чтобы было налажено четкое и надлежащее разделение труда между различными учреждениями Организации Объединенных Наций и участвующими в этой деятельности организациями, прежде всего для того, чтобы избежать фрагментации и дублирования программ. Одна из делегаций призвала внести более конкретные предложения относительно расширения координации и сотрудничества, включая возможность подготовки дополнительных совместных докладов о сотрудничестве. Многие заявили о желании регулярно получать информацию о результатах работы всех межучрежденческих целевых групп, прежде всего групп, разрабатывающих общую основу для проведения различных международных конференций по вопросам развития. Одна из делегаций просила уточнить, на что, по мнению ЮНФПА, должен делаться упор в его сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности с ВОЗ, ЮНИСЕФ, ПРООН и Всемирным банком. Другая делегация задала вопрос, как ЮНФПА планирует использовать усиленную систему координаторов-резидентов и документ о национальных стратегиях.

57. Что касается сотрудничества с другими организациями, то одна из делегаций отметила, что основная часть мероприятий Программы действий будет финансироваться главным образом не Организацией Объединенных Наций, а за счет других источников. Поэтому особенно важно улучшить координацию со всеми соответствующими организациями на местном уровне.

58. Несколько делегаций затронули вопрос о том, должен ли ЮНФПА играть руководящую роль в осуществлении Программы действий. Одна из делегаций заявила, что в основном это зависит от способности ЮНФПА корректировать свою программу, с тем чтобы отразить более широкий подход к вопросам народонаселения и развития, предусмотренный в Программе действий, а также от результативности усилий Фонда, направленных на повышение эффективности программ и межучрежденческой координации. Другая делегация заявила, что основной упор должен делаться на сотрудничество, а не на координацию или руководство: ЮНФПА является ведущей организацией, однако ответственность за последующую деятельность после МКНР лежит на всех организациях, которые имеют мандаты в областях, охватываемых Программой действий. Третья делегация подчеркнула важное значение ЮНФПА как координационного центра для обмена информацией с развитыми и развивающимися странами.

59. Несколько делегаций сослались на пункт 31 документа DP/1995/8, касающийся структуры расходов ЮНФПА и наличия ресурсов. Они просили сообщить, какие меры принял ЮНФПА в связи с тем, что выделенные ему недавно средства не были израсходованы в полном объеме.

Одна из делегаций просила подготовить более всеобъемлющий анализ возможного механизма, который обеспечит более эффективное использование имеющихся ресурсов.

60. Касаясь пункта 32 этого документа, одна из делегаций указала на необходимость проведения анализа надлежащих организационных изменений, с тем чтобы это отвечало новым направлениям политики ЮНФПА. Далее она просила провести оценку финансовых последствий укрепления кадрового потенциала Фонда на местах и повышения качества профессиональной подготовки по вопросам репродуктивного здоровья.

61. Несколько делегаций отметили, что в докладе не уделяется достаточного внимания проблемам и потребностям стран с переходной экономикой, хотя важное значение удовлетворения таких потребностей было четко отражено как в Программе действий, так и в резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи. Одна из делегаций просила представить разъяснения по этому вопросу, а также просила четко отразить стратегию ЮНФПА в отношении стран с переходной экономикой в ее докладе Исполнительному совету на его ежегодной сессии.

62. Директор-исполнитель поблагодарила делегации за их полезные и конструктивные замечания и предложения. Она согласилась с тем, что необходимо полнее и подробнее разработать темы, упомянутые в пункте 10 документа. Она приветствовала предложение, касающееся пяти альтернативных категорий, и согласилась с тем, что необходимо глубже изучить вопрос о разработке соответствующих программных тем. В этой связи она заявила, что было бы полезным провести с членами Исполнительного совета неофициальные консультации по этому и другим важным вопросам в период до проведения ежегодной сессии Совета в июне.

63. Она особо подчеркнула, что ЮНФПА провел многочисленные консультации по широкому кругу вопросов, касающихся Программы действий, с другими партнерами Организации Объединенных Наций, прежде всего с ВОЗ, ЮНИСЕФ и Отделом народонаселения Организации Объединенных Наций. Однако Фонд не консультировался по указанным в докладе темам со специализированными учреждениями. Она подчеркнула, что разработка политики в области здравоохранения не входит в мандат ЮНФПА и что Фонд не хочет этого, поскольку ответственность за указанную политику возложена на ВОЗ. ЮНФПА будет оказывать свое содействие с учетом общих рамок, разработанных ВОЗ.

64. Она полностью согласилась с делегациями в том, что политика в области народонаселения должна основываться на индивидуальных потребностях, а не на демографических целевых показателях. Такова установка Каирской конференции. Она согласилась с тем, что политика в области народонаселения является суверенным правом стран, однако подчеркнула, что такая политика должна осуществляться в соответствии с согласованными в международном масштабе принципами, изложенными в Программе действий, а именно с учетом того, что все супружеские пары и отдельные лица обладают основополагающим правом свободно и ответственно принимать решение о количестве детей и продолжительности периода между деторождением, а также располагать информацией, знаниями и средствами для того, чтобы сделать это. Далее она подчеркнула, что в Программе действий МКНР четко указывается необходимость обеспечить не только то, чтобы население имело право на свободный и основанный на соответствующей информации выбор, но и то, чтобы не принимались меры принудительного характера и чтобы целевые показатели и квоты не использовались для определения круга оказываемых услуг.

65. Она заверила делегации в том, что они будут получать информацию об оценке результатов работы всех межучрежденческих целевых групп. Она выразила надежду, что общие рамки помогут различным организациям определить их сравнительную выгоду и их соответствующие ресурсы. Она напомнила делегациям, что на национальном уровне необходимо будет применять общие рамки, и это обеспечит их использование в соответствии с национальными прерогативами.



66. Далее она завершила делегации в том, что переход к тематическому подходу не окажет неблагоприятного воздействия на существующие программы. Отделения ЮНФПА на местах уже осуществляют тесное сотрудничество со странами, с тем чтобы определить наиболее эффективные способы адаптации текущих программ к подходу, предусматривающему охрану репродуктивного здоровья. Она вновь заявила, что главная ответственность за осуществление Программы действий лежит на самих странах. В этой связи ЮНФПА настоятельно рекомендует странам изучить Программу действий и соответствующим образом разработать их собственные национальные планы ее реализации.

67. Директор-исполнитель согласилась с тем, что в докладе, который должен быть представлен Исполнительному совету в июне, будут рассмотрены многие вопросы, затронутые в ходе дискуссии, в том числе, в частности, организационные и финансовые последствия новых направлений политики ЮНФПА, разработка стратегии, касающейся помощи ЮНФПА странам с переходной экономикой, вопросы повышения квалификации и укрепления кадров на местах, вопрос об оказании поддержки семьям, а также вопрос о том, чтобы основной упор в распределении программных ресурсов ЮНФПА делался в соответствии с критериями, основывающимися на изложенных в Программе действий МКНР целях.

## VI. ФИНАНСОВЫЕ, БЮДЖЕТНЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ ПРООН/ЮНФПА

### A. Доклады ревизоров по ЮНФПА

68. Для рассмотрения пункта 6 повестки дня Исполнительному совету был представлен финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости ЮНФПА за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года, и доклад Комиссии ревизоров (A/49/5/Add.7) и доклады ревизоров по ЮНФПА (DP/1994/54).

69. Доклад ревизоров был представлен заместителем Директора-исполнителя (по вопросам политики и административным вопросам). Он сообщил новые сведения о недавно принятых ЮНФПА мерах по осуществлению рекомендаций Комиссии ревизоров, которые приведены в документе DP/1994/54. Он подчеркнул твердое намерение ЮНФПА улучшить управление проектами и программами, в том числе его усилия, направленные на пересмотр руководящих принципов Фонда в отношении обзора программ и разработки стратегии (ОПРС), подготовить всеобъемлющий документ по программным циклам, сформулировать новые руководящие принципы в отношении секторальных программ и расширить программу ЮНФПА по подготовке кадров. Он отметил позитивные замечания Комиссии ревизоров, касающиеся нынешней стратегии ЮНФПА в отношении управленческих информационных систем (УИС) и закупки контрацептивных средств и медицинского оборудования.

70. Многие делегации поблагодарили заместителя Директора-исполнителя (по вопросам политики и административным вопросам) за его краткий доклад о состоянии дел и за четкие меры, принятые ЮНФПА в ответ на доклад Комиссии ревизоров, содержащийся в документе DP/1994/54. Один из делегатов одобрил формат этого документа, однако предложил ЮНФПА в будущем включать в него график осуществления различных принимаемых мер.

71. Несколько делегаций обратили особое внимание на выводы Комиссии ревизоров, касающиеся управления проектами и программами ЮНФПА. Особое внимание было уделено графику и ожидаемым результатам пересмотра руководящих принципов ЮНФПА, осуществляемого в целях усиления мероприятий в рамках ОПРС и внедрения программного подхода. Одна из делегаций просила сообщить о составе и эффективности работы вновь созданных комитетов по оценке проектов (КОП) на местах. Некоторые делегации подчеркнули также необходимость более

совершенной оценки потенциала исполнительных учреждений и разработки показателей хода осуществления отдельных проектов.

72. Несколько делегаций приветствовали расширение программы ЮНФПА по подготовке кадров и просили представлять более подробные сведения о масштабе этой деятельности. ЮНФПА было предложено предоставить также услуги по профессиональной подготовке государственным должностным лицам и исполнительным учреждениям в целях повышения уровня исполнения проектов и улучшения контроля за ним, в частности в свете последних изменений, касающихся руководящих принципов в отношении программ ЮНФПА.

73. Одна из делегаций с озабоченностью отметила, что вопросы, затронутые в докладе ревизоров за двухгодичный период 1990–1991 годов, не были должным образом рассмотрены ЮНФПА. Эта делегация просила сообщить о конкретных шагах, предпринятых для улучшения контроля за деятельностью целевых фондов, и предоставить обновленные данные о ходе подготовки Руководства по политике и процедурам ЮНФПА, которое предполагалось издать в конце 1994 года. Она также выразила озабоченность по поводу того, что в штаб-квартире ЮНФПА не проводятся внутренние ревизии. Другая делегация обратила внимание на оговорки, сделанные в финансовых ведомостях ЮНФПА, и просила предоставить информацию о мерах, принимаемых для улучшения положения.

74. Заместитель Директора-исполнителя (по вопросам политики и административным вопросам) поблагодарил Исполнительный совет за позитивные замечания в отношении инициатив ЮНФПА по осуществлению рекомендаций ревизоров. Он выразил признательность за предложение в дальнейшем по мере возможности включать в замечания администрации по докладам ревизоров соответствующий график.

75. В ответ на замечания по вопросам подготовки кадров заместитель Директора-исполнителя (по вопросам политики и административным вопросам) пояснил, что расширенная программа подготовки кадров в 1995 году будет включать в себя на региональном уровне новый основной учебный курс для старших сотрудников по национальным программам (СНП) и в то же время будет продолжать осуществление устоявшейся учебной программы для новых СНП и директоров программ ЮНФПА по странам. Кроме того, ЮНФПА увеличил количество курсов для подготовки специалистов в области финансов, управления и компьютеров, уделяя особое внимание применению Комплексной системы местных отделений (ЮНИФОС) для финансового контроля за осуществлением проектов. Заместитель Директора-исполнителя (по вопросам политики и административным вопросам) согласился с целесообразностью предоставления услуг по подготовке кадров государственным должностным лицам и исполнительным учреждениям. Он подчеркнул, что в настоящее время ЮНФПА не располагает ресурсами для осуществления этого предложения, однако в будущем вернется к рассмотрению этого вопроса.

76. Он отметил, что руководство ЮНФПА разделяет озабоченность делегаций в отношении заключения ревизоров, содержащего оговорки. Он пояснил, что ЮНФПА активизировал осуществление своей последующей деятельности с целью обеспечить своевременное представление заключений ревизоров, и в настоящее время занимается оказанием финансовой поддержки, с тем чтобы дать возможность правительствам и НПО обратиться к услугам коммерческой аудиторской фирмы в случае отсутствия или неполноты внутренней ревизии. Кроме того, он подтвердил, что внутренняя ревизия в штаб-квартире будет проведена в 1995 году. Что касается Руководства по политике и процедурам (РПП), то, как он заявил, подготовка пересмотренного проекта издания, посвященного процедурам по программам, завершена в декабре 1994 года. Оно будет выпущено после утверждения новых руководящих принципов в области политики, которые в настоящее время пересматриваются в свете Программы действий МКНР. Сейчас на рассмотрении находится проект издания, посвященного административным процедурам. Касаясь вопроса о контроле за

деятельностью целевых фондов, он остановился на недавно введенных процедурах решения проблем, связанных с выполнением финансовых обязательств в рамках многосторонних соглашений, и вместе с тем отметил трудности в области координации перевода средств правительствами стран-доноров в соответствии с графиками проектов ЮНФПА.

77. Что касается управления проектами/программами, то заместитель Директора-исполнителя (по программам) пояснил, что в настоящее время окончательный черновой вариант руководящих принципов по секторальным программам находится на рассмотрении руководства ЮНФПА. Он подчеркнул, что новые руководящие принципы направлены на расширение использования количественных и качественных показателей эффективности, повышение темпов выполнения работ и рассмотрение мероприятий по проектам в рамках программного подхода. Касаясь вопроса о комитетах по оценке проектов (КОП), он пояснил, что на национальном уровне КОП являются компонентом политики децентрализации ЮНФПА и состоят из представителей учреждений – членов Объединенной консультативной группы по вопросам политики (ОКГП) и любой организации или учреждения, заинтересованных в предлагаемом проекте. Хотя КОП функционируют на протяжении приблизительно одного года, они уже принесли два положительных результата – улучшили координацию и обмен между учреждениями Организации Объединенных Наций и обеспечили больший учет мероприятий в области народонаселения в рамках деятельности в интересах развития.

В. Доклады ревизоров по ПРООН: выполнение рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии ревизоров за двухгодичный период 1992-1993 годов (DP/1995/10 и Add.1)

78. Этот пункт был представлен помощником Администратора и Директором Бюро по финансовым и административным вопросам. Он заявил, что ПРООН достигла значительных успехов в осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров. Касаясь некоторых из принятых мер, он указал на то, что Администратор уделяет первоочередное внимание вопросам отчетности и создал Постоянный комитет по персональной ответственности и финансовым обязательствам для рассмотрения случаев нарушения Финансовых положений и правил. Что касается рекомендаций по закупкам, то ПРООН предпринимает шаги по укреплению своего механизма закупок, в том числе путем подготовки кадров. В области управления программами и проектами ПРООН занимается внедрением новой концепции и направления политики, что предполагает всесторонний пересмотр процедур отчетности и обзора и пересмотр системы контроля и оценки. Усилия ПРООН в области управления и деятельности по программам осуществляются при поддержке стратегии информационных систем, для чего разработаны рамки ее осуществления. Кроме того, ПРООН подготовила компьютеризированный вариант основного списка консультантов и внедрила систему контроля за имуществом.

79. Касаясь трехлетнего плана использования Резерва средств для строительства сооружений на местах, помощник Администратора подчеркнул, что, обсудив с Комиссией ревизоров положение дел с Резервом, ПРООН приняла решение избавиться от большей части жилищных фондов и сосредоточить внимание на использовании средств Резерва совместно с ОКГП и другими партнерами в рамках Организации Объединенных Наций для содержания общих служебных помещений. В настоящее время ПРООН разрабатывает план использования средств Резерва на период 1994-1996 годов, который включает в себя а) ликвидацию жилищного фонда в большинстве стран; б) проведение ремонтно-восстановительных работ с некоторой частью жилищного фонда; в) прекращение аренды бытовой техники; г) использование и эксплуатационное обслуживание готовых общих служебных помещений; д) завершение строительства новых общих служебных помещений. Предполагается, что к 1996 году размер остатка средств Резерва сократится до менее 10 млн. долл. США и его

использование будет сведено к минимуму за счет того, что новые общие служебные помещения будут финансироваться частным сектором.

80. Несколько делегаций выразили свою признательность Комиссии ревизоров за подготовку ею всеобъемлющего доклада, а также ПРООН – за меры, принятые ею в ответ на рекомендации Комиссии ревизоров.

81. Некоторые страны с одобрением отозвались об инициативах, предпринятых ПРООН в отношении финансовой ответственности и этики, и просили предоставить последние данные о состоянии дел в этой области. Помощник Администратора подчеркнул, что Постоянный комитет является новым механизмом надзора, который совершенствуется благодаря использованию полученного опыта и в преломлении к дисциплинарному процессу. Он выразил признательность за поддержку работы Комитета, которая была оказана Комиссией ревизоров и Специальной межправительственной группой экспертов, созданной в соответствии с резолюцией 48/218 А Генеральной Ассамблеи. В ответ на замечания, сделанные представителями двух делегаций, помощник Администратора подтвердил, что ПРООН регулярно проводит консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций в отношении инициатив по вопросам отчетности.

82. Одна из делегаций обратилась с просьбой предоставить дополнительные сведения о расходах и превышении объема обязательств Резерва в отношении строительства сооружений на местах. Помощник Администратора представил запрошенные данные, указав, что значительная часть расходов до 1993 года касалась операций, связанных с жилищным фондом и общими служебными помещениями в шести африканских и двух азиатских странах, в то время как смета расходов на 1994–1996 годы связана с ремонтно-восстановительными работами, касающимися существующего жилищного фонда.

83. Касаясь вопроса о заключении ревизоров, вынесенном с оговорками, помощник Администратора напомнил о своем заявлении, сделанном в этой связи в Пятом комитете, и указал на то, что долгосрочный план проведения ревизий в рамках национального исполнения на глобальном уровне был утвержден по согласованию с Комиссией ревизоров, с тем чтобы обеспечить проведение ревизий по каждому проекту хотя бы один раз в течение срока его осуществления. Проверенные расходы в 1992 и 1993 годах соответствовали заложенным в план размерам и даже превышали их. Поэтому ПРООН выразила сожаление по поводу того, что Комиссия сохранила эту оговорку.

84. В ответ на вопрос одной из делегаций по поводу использования Резерва для осуществления мер переходного характера помощник Администратора пояснил, что средства Резерва будут использоваться для покрытия временных расходов на выплату жалования, подготовку кадров и разработку систем. Что касается целевых фондов с дефицитом средств, то он подчеркнул, что взносы в эти фонды уже внесены и что лишь несколько фондов по-прежнему имеют дефицит ресурсов. Кроме того, он подчеркнул, что в ближайшем будущем будет завершена работа по изучению рабочей нагрузки, проводимая с целью определить соответствующие вспомогательные расходы для целевых фондов.

85. Некоторые делегации высказали свои соображения по поводу обнаруженных Комиссией ревизоров недостатков в управлении запасами. Помощник Администратора указал, что создана система управления запасами в штаб-квартире и на местах и что данные о стоимости имущества найдут отражение в финансовых ведомостях на двухгодичный период 1994–1995 годов.

86. В ответ на вопросы некоторых делегаций относительно использования услуг консультантов помощник Администратора подтвердил, что заключение контрактов с консультантами регулируется

Финансовыми положениями и правилами ПРООН о закупках. Он также подчеркнул, что близится к завершению пересмотр руководящих принципов, касающихся соглашений о специальных услугах.

87. Помощник Администратора ответил также на вопрос о сфере охвата ревизий, заявив, что ПРООН накопила весьма положительный опыт, связанный с созданием регионального центра услуг в Азии. Для расширения с 1995 года объема ревизий, проводимых в Африке, в этом регионе создан новый центр.

88. Одна из делегаций запросила информацию о ходе осуществления планов автоматизации учрежденческой деятельности. Помощник Администратора указал, что 120 страновых отделений и половина подразделений в штаб-квартире завершили осуществление таких планов в 1993 году и что 30 отделений в 1994 году обновили данные по планам, представленным в 1992 и 1993 годах.

89. Касаясь замечаний Комиссии ревизоров по закупкам, некоторые делегации просили сообщить о мерах, которые принимаются для расширения рекламной деятельности и увеличения объема закупок из развивающихся стран. Помощник Администратора подтвердил, что утверждены инструкции, предусматривающие включение потенциальных поставщиков из развивающихся стран в списки отобранных кандидатур для участия в торгах. Он заявил также, что Межучрежденческое управление по закупкам (МУУЗ) прибегло к услугам нескольких изданий для рекламы предложений о закупках и что общая база данных о торговых организациях непрерывно обновляется в целях расширения круга поставщиков для системы Организации Объединенных Наций.

90. Ряд делегаций выразили озабоченность в связи с недостатками в области управления проектами и программами, в частности в связи с отсутствием четко поставленных целей, осязаемых результатов и соответствующих планов работы. Директор Отдела политики и процедур по программам подчеркнул, что результаты, обнародованные в докладе Комиссии ревизоров, касаются программ и проектов, осуществлявшихся в течение двухгодичного периода 1992–1993 годов, и что в течение этого периода и после него ПРООН приняла ряд мер по исправлению положения. В подготовленных недавно документах по страновым программам и среднесрочных обзорах больше внимания уделяется более четкой постановке задач и применению показателей воздействия, хода осуществления и результативности. Структура страновых программ ПРООН изменилась в сторону уменьшения количества и усиления целенаправленности мероприятий благодаря тому, что при определении характера поддержки ПРООН используются такие новые виды документов, как документы по вопросу о программной поддержке (ДПП) и соглашения об осуществлении программной поддержки (СОПП). В ДПП и СОПП нашла отражение озабоченность, выраженная Комиссией ревизоров. Директор далее указал, что в течение двухгодичного периода 1994–1995 годов будет осуществлен комплекс мер по децентрализации, цель которого будет состоять в том, чтобы при поддержке информационных систем обеспечить согласованность и последовательность политики, а также подотчетность по основным видам деятельности и финансовую ответственность. Кроме того, будет расширено обучение применению и соблюдению пересмотренных процедур.

91. Некоторые делегации выразили также озабоченность в связи с выводами ревизоров в отношении качества оценки проектов. Старший сотрудник по анализу стратегии Управления оценки и стратегического планирования заявил, что в течение двухгодичного периода 1994–1995 годов ПРООН примет конкретные меры по совершенствованию процесса оценки и улучшит использование полученных ею данных в планировании и перестройке организационной деятельности ПРООН. Эти меры будут охватывать вопросы подготовки программ, разработку количественных показателей эффективности, надзор за осуществлением деятельности по контролю над программами в штаб-квартире и на страновом уровне и новые методы распространения. Для укрепления методологии

оценки были приняты меры по двум важным направлениям, включающим а) "оценку результативности программ" в целях разработки достоверных показателей эффективности, которые могут быть учтены на стадии разработки программ, и б) обеспечение использования страновыми отделениями имеющихся в ПРООН баз данных по оценке в рамках осуществления пакета мер по децентрализации. На второй очередной сессии 1995 года Исполнительному совету будет представлен доклад. Касаясь вопроса об устойчивом характере осуществления проектов и показателях их успешного завершения, он заявил, что в 1993 году были изданы "Руководящие принципы для лиц, занимающихся оценкой", в которых разъяснялись такие понятия, как воздействие и устойчивость, используемые при оценке актуальности, эффективности и результативности проектов. В отношении рекомендации ревизоров изучить ряд проектов, завершенных более трех лет тому назад, в целях оценки степени устойчивости он заявил, что ПРООН согласилась провести такое исследование, и предложил принять в нем участие членам Исполнительного совета. Одна из делегаций проявила интерес к этому предложению и запросила копию "Руководящих принципов для лиц, занимающихся оценкой".

92. Исполнительный совет принял следующее решение:

95/3. Доклады ревизоров по Программе развития  
Организации Объединенных Наций

Исполнительный совет

1. принимает к сведению доклад Администратора (DP/1995/10 и Add.1) и замечания по нему, высказанные делегациями;
2. выражает свою признательность за ценные замечания и рекомендации, представленные Комиссии ревизоров в целях оказания помощи Программе развития Организации Объединенных Наций в повышении эффективности ее операций;
3. с удовлетворением отмечает, что в осуществлении рекомендаций, содержащихся в предыдущих докладах Комиссии ревизоров, достигнут значительный прогресс;
4. отмечает далее, что Администратор предпринял или предпринимает действия по осуществлению всех рекомендаций, представленных Комиссией ревизоров;
5. с признательностью отмечает инициативы Администратора по созданию эффективного и действенного механизма отчетности в осуществление резолюций 47/211 и 48/218 Генеральной Ассамблеи;
6. принимает к сведению рассчитанный на три года план использования Резерва средств для строительства сооружений на местах;
7. просит Администратора представлять на ежегодной основе доклад о состоянии Резерва средств для строительства сооружений на местах в рамках ежегодного обзора финансового положения.

11 января 1995 года

VII. ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕВОДЕ ШТАБ-КВАРТИРЫ ПРОГРАММЫ  
ДОБРОВОЛЬЦЕВ

/...

## ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИЗ ЖЕНЕВЫ В БОНН

93. Этот пункт повестки дня был представлен Администратором. Он заявил, что цель доклада (DP/1995/11) заключалась в том, чтобы Исполнительный совет одобрил предложение Генерального секретаря. Он упомянул о докладе рабочей группы (см. приложение I к документу DP/1995/11) и выводах миссии Программы добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН)/ПРООН, направленной в Бонн в декабре 1994 года. Он подчеркнул, что перевод имеет ряд преимуществ и позволит повысить эффективность миссии ДООН, а также принесет пользу ПРООН и системе Организации Объединенных Наций. Администратор выразил свою признательность правительству Швейцарии и городу Женеве за оказанное ими гостеприимство ДООН.

94. Постоянный представитель Германии выступил с заявлением, в котором он подтвердил готовность своего правительства взять на себя большую международную ответственность, особенно в рамках многостороннего сотрудничества. Он заявил, что его страна готова рассмотреть предложение Генерального секретаря о переводе ДООН в Бонн, поскольку она считает, что ДООН выполняет важный мандат. Он сообщил о намерении своей страны оказывать ДООН особую поддержку и способствовать тесному сотрудничеству с ДООН других органов, например, правительственных и неправительственных организаций, а также региональных и международных финансовых учреждений и Европейского союза.

95. Постоянный наблюдатель от Швейцарии выступил с заявлением, в котором он указал, что предлагаемый перевод повлечет за собой существенные последствия не только для ДООН, – поскольку он может, вероятно, изменить сам характер ДООН, – но и для всей системы развития Организации Объединенных Наций. ДООН пользовалась преимуществами интеграции внутри системы Организации Объединенных Наций в Женеве, в рамках которой произошло ее становление, а также наработанного ею комплекса взаимосвязей с другими организациями, находящимися в Женеве. Поэтому Исполнительному совету не следует принимать поспешного решения, а необходимо тщательно проанализировать последствия этого шага для деятельности ДООН и системы развития Организации Объединенных Наций в целом, поскольку предлагаемый перевод согласно предложению Германии может повлечь за собой цепную реакцию со стороны других подразделений, и – как отметил Наблюдатель – не только в Женеве.

96. Многие делегации выступили за перевод Программы ДООН в Бонн и выразили свою признательность правительству Германии за высказанное им важное предложение и правительству Швейцарии за поддержку, оказанную ДООН.

97. Некоторые делегации подчеркнули необходимость обеспечения того, чтобы в результате такого перевода эффективность ДООН не уменьшилась. Ряд делегаций подняли вопрос об использовании сэкономленных средств в результате перевода. В своем ответе помощник Администратора и Директор Бюро по вопросам финансирования и управления заявил, что двухгодичный бюджет ДООН финансировался за счет добровольных взносов в ПРООН. Следовательно, эти сэкономленные средства в первую очередь поступят в общий объем ресурсов ПРООН и будут отражены в будущей бюджетной смете на двухгодичный период. В отношении предложения некоторых делегаций о непосредственной передаче сэкономленных средств ДООН на ее собственные нужды помощник Администратора предложил Исполнительному совету рассмотреть данный вопрос в контексте обсуждения вопроса о ресурсах Программы.

98. Одна из делегаций заявила, что было бы желательно определить общие критерии, которые бы применялись при рассмотрении вопроса о переводе штаб-квартир организаций из одной страны в другую. В ответ на это секретарь Исполнительного совета указал, что этот вопрос

целесообразнее было бы рассмотреть Секретариату Организации Объединенных Наций, которому он с удовольствием передаст эту просьбу.

99. Исполнительный совет принял следующее решение:

95/2. Перевод Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций в Бонн

Исполнительный совет

1. одобряет предложение Генерального секретаря принять предложение правительства Германии о переводе штаб-квартиры Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций в Бонн начиная с середины 1996 года;

2. уполномочивает Администратора после получения принципиального согласия Генерального секретаря продолжить обсуждение условий этого предложения в целях решения неурегулированных вопросов и завершения работы по выработке процедур, что позволит перевести штаб-квартиру Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций в Бонн в июле 1996 года.

10 января 1995 года

**VIII. БЮРО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ  
СУДАНО-САХЕЛИАНСКОГО РАЙОНА**

100. Представляя документ DP/1994/58, Администратор заявил, что опустынивание является одной из насущных проблем, с которой сталкиваются многие страны, участвующие в программных мероприятиях; ПРООН должна попытаться выявить коренные причины опустынивания и оказать содействие в разработке программ борьбы с этим явлением. Он отметил уменьшение объема ресурсов, выделяемых для Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района (ЮНСО), и необходимость активизации деятельности Бюро. Следует расширить масштабы этой деятельности, объединив потенциал ПРООН и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Он отметил механизм совместной деятельности по линии ПРООН-ЮНСО/ЮНЕП и открытие этого механизма для взносов других сторон. В заключение Администратор указал, что такой подход уменьшит число различных механизмов, построенных на успешном опыте прошлого, будет служить основой для привлечения других партнеров, например Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), одновременно содействуя осуществлению Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке. Директор ЮНСО подробно остановился на будущей деятельности ЮНСО. Он отметил, в частности, что деятельность ЮНСО по поддержке осуществления Конвенции будет носить страновой характер и строиться на принципах тесного взаимодействия с двусторонними донорами и другими партнерами в рамках Организации Объединенных Наций на основе национального партнерства, предусмотренного в Конвенции.

101. Многие делегации одобрили деятельность ПРООН/ЮНСО по борьбе с опустыниванием, организационные механизмы, созданные Администратором для активизации деятельности и укрепления потенциала ЮНСО в целях выполнения им своего расширенного в географическом плане мандата, и его роль в деле содействия осуществлению Международной конвенции. Делегации высказались также за укрепление механизма совместной деятельности на основе создания соответствующей структуры, необходимой для объединения и наращивания потенциалов ПРООН и



ЮНЕП в деле поддержки Международной конвенции, выразив при этом заинтересованность в получении дальнейшей информации о разработке его оперативных форм. Многие делегации высказали мнение, что, хотя ЮНСО/ПРООН и могут быть надлежащим органом для Глобального механизма, они предпочитают дождаться решения первой Конференции Сторон Конвенции, проведение которой предусмотрено в Конвенции. Некоторые делегации отметили важность координации усилий как в рамках ПРООН, так и с другими учреждениями и соответствующими подразделениями и органами системы Организации Объединенных Наций; кроме того, они с удовлетворением приняли к сведению информацию о роли ПРООН/ЮНСО в согласовании усилий. Многие делегации указали на необходимость изменения названия Бюро с учетом его глобальных полномочий. Одна их стран подчеркнула необходимость уделения должного внимания вопросу опустынивания в рамках предусмотренного Фонда по проблемам опустынивания и мелиорации засухливых земель.

102. После неофициальных консультаций Исполнительный совет принял следующее решение:

95/6. Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района

Исполнительный совет

1. принимает к сведению доклад Администратора (DP/1994/58) и напоминает о своем решении 93/33 от 18 июня 1993 года;
2. поддерживает инициативы Администратора, направленные на:
  - а) содействие осуществлению мер, принимаемых Программой развития Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и ее региональных приложений, особенно в отношении реорганизации Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района и его деятельности в свете Конвенции;
  - б) обеспечение того, чтобы Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района активно содействовало осуществлению Конвенции и ее региональных приложений и чтобы представители-резиденты в странах-членах региональных и субрегиональных организаций, особенно в Африке, и других пострадавших странах активно участвовали в осуществлении резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи, требующей принятия безотлагательных мер в интересах Африки;
3. рекомендует Администратору в свете Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, принять необходимые меры для изменения названия Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района при сохранении его аббревиатуры;
4. предлагает странам-донорам, организациям и другим заинтересованным сторонам поддерживать деятельность Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района.

13 января 1995 года

## IX. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

### Завершение сессии

103. Исполнительный совет завершил свою работу, приняв следующее решение:

95/7. Обзор решений, принятых Исполнительным советом  
на его первой очередной сессии 1995 года

#### Исполнительный совет

напоминает о том, что в ходе первой очередной сессии 1995 года он:

#### ПУНКТ 1: ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

избрал на 1995 год Бюро в следующем составе:

Председатель	Его Превосходительство г-н Збигнев Мария ВЛОСОВИЧ (Польша)
Заместитель Председателя	Его Превосходительство г-н Ахмед СНУССИ (Марокко)
Заместитель Председателя	г-н Р. Карлос СЕРСАЛЕ ди СЕРИСАНО (Аргентина)
Заместитель Председателя	г-н Хон Чже ИМ (Республика Корея)
Заместитель Председателя	г-жа Анна-Биргитте АЛЬБРЕКТСЕН (Дания)

утвердил повестку дня и план работы своей первой очередной сессии 1995 года (DP/1995/L.1);

утвердил доклад о работе третьей очередной сессии 1994 года (DP/1995/2);

принял решение 95/5 от 13 января 1995 года о функционировании секретариата Исполнительного совета;

согласился со следующим расписанием будущих сессий Исполнительного совета, которые будут проводиться в Нью-Йорке, при условии утверждения Комитетом по конференциям:

вторая очередная сессия 1995 года:	3-7 апреля 1995 года
ежегодная сессия 1995 года:	5-16 июня 1995 года
третья очередная сессия 1995 года:	28 августа-1 сентября 1995 года

согласился обсудить на этих сессиях вопросы, перечисленные в приложении;

#### ПУНКТ 2: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЦИКЛОВ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

принял к сведению доклад Администратора о рамках для следующего периода программирования (DP/1995/3);

принял решение 95/4 от 13 января 1995 года, озаглавленное "Потребности и мероприятия в области развития в Гаити";

### ПУНКТ 3: СТРАНОВЫЕ ПРОГРАММЫ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

утвердил первую страновую программу для Чешской Республики (DP/CP/СЕН/1 и Corr.1);

принял к сведению проект пересмотренного круга ведения для поездок на места, организуемых Исполнительным советом ПРООН/ЮНФПА, содержащийся в документе DP/1995/5, и замечания по нему;

### ПУНКТ 4: УПРАВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРОЕКТОВ

принял решение 95/1 от 10 января 1995 года об Управлении Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов;

### ПУНКТ 5: ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ В РАМКАХ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

принял к сведению промежуточный доклад Директора-исполнителя ЮНФПА о программных приоритетах и будущих направлениях деятельности ЮНФПА с учетом результатов МКНР (DP/1995/8);

### ПУНКТ 6: ФИНАНСОВЫЕ, БЮДЖЕТНЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ ПРООН/ЮНФПА

принял решение 95/3 от 11 января 1995 года о докладах ревизоров;

принял к сведению документ ЮНФПА о докладах ревизоров (DP/1994/54);

### ПУНКТ 7: ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕВОДЕ ШТАБ-КВАРТИРЫ ПРОГРАММЫ ДОБРОВОЛЬЦЕВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИЗ ЖЕНЕВЫ В БОНН

принял решение 95/2 от 10 января 1995 года о переводе штаб-квартиры Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций в Бонн;

### ПУНКТ 8: БЮРО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ СУДАНО-САХЕЛИАНСКОГО РАЙОНА

принял решение 95/6 от 13 января 1995 года о Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района.

13 января 1995 года

Приложение

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВОПРОСОВ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА БУДУЩИХ СЕССИЯХ

На будущих сессиях планируется рассмотреть следующие вопросы:

Вторая очередная сессия (3-7 апреля 1995 года)

- Организационные вопросы

\* \* \*

- ЮНФПА: Страновые программы и проекты:  
Африка (Бенин; Коморские Острова; Маврикий; Мозамбик)  
Арабские государства и Европа (Судан; Турция)  
Азия и район Тихого океана (Камбоджа (проект); среднеазиатские республики;  
Индонезия)

\* \* \*

- Поездки на места, организуемые Исполнительным советом ПРООН/ЮНФПА: проект круга ведения
- ПРООН: Страновые программы
- ПРООН: Среднесрочные обзоры
- ПРООН: Оценка
- ПРООН: Вопросы, касающиеся циклов программирования (94/17, пункт 4)
- ПРООН: Вопросы, касающиеся наименее развитых стран
- ПРООН: Помощь палестинскому народу
- ПРООН: Национальные сотрудники категории специалистов по вопросам ВИЧ и развития (94/6, пункт 5)
- Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин
- Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций (93/32, пункт 8)
- Программа работы будущих сессий (включая последующие меры по итогам сессий Экономического и Социального Совета и подготовку к ним)

Примечание

Девятую сессию Комитета высокого уровня по обзору ТСРС запланировано провести 30 мая-2 июня 1995 года непосредственно перед проведением ежегодной сессии. Ожидается, что доклад о работе сессии будет принят в четверг, 8 июня 1995 года, во второй половине дня.

Ежегодная сессия (5-16 июня 1995 года)

- Организационные вопросы
- ЮНФПА: Доклад Директора-исполнителя за 1994 год (включая доклад Экономическому и Социальному Совету, ход осуществления стратегии ЮНФПА в Африке, осуществление резолюции 47/199, Глобальную инициативу по удовлетворению потребностей в контрацептивах и оказание помощи Руанде со стороны ЮНФПА)

/...

- ЮНФПА: План работы и просьба о предоставлении полномочий на утверждение расходов по программам
- ЮНФПА: Положение в области финансирования осуществления страновых программ и проектов
- ЮНФПА: Доклад о программных приоритетах и будущих направлениях деятельности ЮНФПА с учетом результатов МКНР
- ЮНФПА: Межстрановая программа
- ПРООН/ЮНФПА: Согласование процедур представления бюджетов и счетов (резолюция 49/216 Генеральной Ассамблеи, содержащаяся в документе А/49/804, раздел III.E)

\* \* \*

- ПРООН: Ежегодный доклад Администратора (включая доклад Экономическому и Социальному Совету)
- ПРООН: Последующая деятельность в связи с резолюцией 47/199 Генеральной Ассамблеи (94/23)
- ПРООН: Будущее ПРООН (94/14, пункт 6)
- ПРООН: Вопросы, касающиеся циклов программирования (94/17, пункт 4)
- ПРООН: Доклад о развитии людских ресурсов (94/15, пункт 3)
- ПРООН: Роль ПРООН в осуществлении Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке на 90-е годы (94/13, пункт 4)
- ПРООН: Техническое сотрудничество между развивающимися странами (92/2, пункт 5e)

\* \* \*

- Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (94/32, пункт 9 и 95/1, пункт 8)

\* \* \*

- Деятельность Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества

\* \* \*

- Программа работы будущих сессий

Третья очередная сессия (28 августа–1 сентября 1995 года)

- Организационные вопросы (включая последующие меры по итогам основной сессии Экономического и Социального Совета)

\* \* \*

- ЮНФПА: Доклад об использовании новых процедур для покрытия вспомогательных расходов
- ЮНФПА: Ежегодный финансовый обзор, 1994 год
- ЮНФПА: Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1996-1997 годов
- ЮНФПА: Доклад ККАБВ о бюджетной смете
- ЮНФПА: Страновые программы и проекты: Латинская Америка и Карибский бассейн (Коста-Рика)

\* \* \*

- ПРООН/ЮНФПА: Выездные миссии в 1995 году
- ПРООН: Страновые программы
- ПРООН: Среднесрочные обзоры
- ПРООН: Вопросы, касающиеся циклов программирования: Гаити (95/4, пункт 2)
- ПРООН: Вспомогательные расходы учреждений (91/32)
- ПРООН: Предлагаемые изменения к Финансовым положениям и правилам ПРООН, касающиеся процедур покрытия вспомогательных расходов
- ПРООН: Ежегодный обзор финансового положения в 1994 году (95/3, пункт 7)
- ПРООН: Пересмотренная бюджетная смета на двухгодичный период 1994-1995 годов
- ПРООН: Бюджетная смета на двухгодичный период 1996-1997 годов
- ПРООН: Доклад ККАБВ о бюджетной смете
- ПРООН: Отчеты о ревизии: резюме существенных замечаний внешних ревизоров учреждений-исполнителей по их счетам за 1993 год, касающимся средств, выделенных им ПРООН
- ПРООН: Проверенные счета и отчеты о ревизии учреждений-исполнителей по состоянию на 31 декабря 1993 года
- ПРООН: Закупки из развивающихся стран
- ПРООН: Расходы из регулярного бюджета и внебюджетные расходы системы Организации Объединенных Наций на цели технического сотрудничества
- ПРООН/ЮНФПА: Согласование процедур представления бюджетов и счетов (94/30)
- Программа работы будущих сессий

\* \* \*

Первая очередная сессия (предварительно запланирована  
на 16-19 января 1996 года)

- Организационные вопросы (включая выборы членов Бюро)
- ПРООН: Вопросы, касающиеся циклов программирования
- ПРООН: Страновые программы (включая доклады о выездных миссиях)
- Программа работы будущих сессий (включая последующие меры по итогам сессий Экономического и Социального Совета и подготовку к ним)

-----